

❧ ❧ ❧

КЛАССИКИ XX ВЕКА

Научная статья

УДК 78.071.1

DOI: 10.56620/2587-9731-2019-1-086-141



Альбан Берг. «Дневник» поездки в Ленинград (по материалам записных книжек композитора)

Юлия Сергеевна Векслер

Нижегородская государственная консерватория
имени М. И. Глинки,

г. Нижний Новгород, Россия,

wechsler@mts-nn.ru,

<https://orcid.org/0000-0002-2965-9285>



Аннотация. Статья основана на ранее не публиковавшихся архивных материалах фонда А. Берга Австрийской национальной библиотеки – в первую очередь это записные книжки композитора, которые содержат сведения о его поездке в Ленинград в июне 1927 года на премьеру оперы «Воцек». В статье даны факсимиле, транскрипции и переводы части материалов, а также их общее описание.

Наибольшую ценность представляет записная книжка, которую Берг брал с собой в Ленинград. Она содержит своего рода ежедневник, где подробно хронометрирован путь в Ленинград и обратно, а также отмечено, что делал Берг в каждый из пяти дней пребывания в России, кроме того, приведены денежные расчеты в нескольких валютах. Новые материалы позволяют документировать посещение репетиции и двух спектаклей в МАЛЕГОТе, одного из гастрольных спектаклей МХАТа, одной генеральной репетиции «Воцек», подтверждают встречи с режиссерами Н. Смоличем и Й. Лапицким, дирижером Н. Малько, членами АСМ Ленинграда. Книжка содержит и многочисленные адреса

московских музыкантов. Записи дополняют имеющуюся информацию о планах постановки «Воццека» в других городах и театрах, прежде всего в Большом, дают более широкий контекст для интерпретации немногочисленных сведений о поездке в письмах и интервью композитора. Другая записная книжка, используемая Бергом по возвращении из Ленинграда, позволяет документировать начало переписки с русскими корреспондентами, сохранившейся лишь в малой степени, а также перевод русских рецензий при помощи Universal Edition и отправку нот российским музыкантам.

Опубликованные в статье документы позволяют уточнить и дополнить картину приезда Берга в Ленинград, они расширяют наши представления о русско-австрийских контактах того времени и указывают пути для новых архивных изысканий.

Ключевые слова: Альбан Берг, нововенская школа, «Воццек» в Ленинграде, ГАТОБ, МАЛЕГОТ, архивные источники

Для цитирования: Векслер Ю. С. Альбан Берг. «Дневник» поездки в Ленинград (по материалам записных книжек композитора) [Электронный ресурс] // Современные проблемы музыкознания / Contemporary Musicology. 2019. № 1. С. 86–141.
DOI: 10.56620/2587-9731-2019-1-086-141



CLASSICS OF THE 20TH CENTURY

Original article

DOI: 10.56620/2587-9731-2019-1-086-141

Alban Berg. “Diary” of a Trip to Leningrad (Based on the Composer’s Notebooks)

Yulia S. Vekšler

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire,
Nizhny Novgorod, Russia,

wechsler@mts-nn.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2965-9285>

Abstract. The article is based on previously unpublished archival materials from the Alban Berg Foundation of the Austrian National Library. These are, namely, the composer’s notebooks with his account of the trip to Leningrad to the premiere of the opera *Wozzeck* in June 1927. The article features facsimiles, transcriptions, and translations of some materials as well as their general description.

The jewel of the collection is the notebook that Berg took with him on his trip to Leningrad. It resembles a diary with a detailed account of the trip to Leningrad and back. Inter alia, it describes what Berg did on each of the five days of his stay in Russia and provides a record of cash payments in several currencies. Besides, the new materials reveal that Berg visited a rehearsal and two performances at MALEGOT (now known as the Mikhailovsky Theatre), a performance at the Moscow Art Theater, and one dress rehearsal of *Wozzeck*. The notebook contains information about the meetings with stage directors N. Smolich and J. Lapitsky, conductor N. Malko, and members of the ASM Leningrad (Association for Contemporary Music). The records also feature numerous addresses of Moscow musicians. The new materials complement the available information on the plans for the production of *Wozzeck* in other cities and theaters, primarily in the Bolshoi. They also provide a broader context for

interpreting the little that is available about Berg's trip in his letters and interviews. Another notebook, used by Berg on his return from Leningrad, documents the beginning of correspondence with Russian counterparts, much of which is poorly-preserved. It also provides information about translation of Russian reviews through Universal Edition and sheet music sent to Russian musicians.

The documents featured in the article shed light and provide important details of Berg's visit to Leningrad; they contribute to our understanding of relations between Russia and Austria of that time and open up new vistas for archival research.

Keywords: Alban Berg, the second Viennese school, Wozzeck in Leningrad, GATOB opera house, MALEGOT theatre, archival sources

For citation: *Veksler Y. S.* Alban Berg. "Diary" of a Trip to Leningrad (Based on the Composer's Notebooks) [Electronic source]. In: *Sovremennye problemy muzykoznaniiya / Contemporary Musicology*, 2019, no. 1, pp. 86–141. (In Russ.)

DOI: 10.56620/2587-9731-2019-1-086-141